





# Participatory Budgeting in the 49th Ward

# BALLOT

**VOTING BEGINS FEBRUARY 15TH to MARCH 12TH!**

Contact the 49th Ward Office for more information on voting dates and locations at  
773-338-5796 or visit [www.49thward.org](http://www.49thward.org).

#### Remote Office Hours

Monday through Friday: 9am to 5pm

Saturday and Sunday: CLOSED

1447 W Morse Ave

Chicago IL, 60626

## VOTING INSTRUCTIONS:

**Please note, you will be asked to vote on three separate ballot questions.**

First, you will be asked to cast ONE (1) vote on the percentage of the 2021 49th Ward aldermanic menu budget that you believe should be devoted exclusively to street resurfacing, alleys and alley aprons. The average of all the votes cast on this question will determine the percentage of the menu budget that will be allocated to street resurfacing, alleys, and alley aprons.

Second, you will be asked to vote on how the remainder of the 2021 49th Ward menu money should be allocated. You will be asked to select your top FIVE (5) projects. Only one project may be selected per box – no weighted voting. Ballots marked with more than 6 votes are invalid and will be voided.

Third, you will be asked to select your top THREE (3) community-identified issues areas for the Alderwoman to focus on in the next year.

All 49th Ward residents age 14 and over are eligible to vote.

## HOW TO CAST YOUR VOTES:

Mark boxes clearly with black or blue ink. No ballots marked in pencil will be accepted.

The projects that win the most votes, up to \$1 million, will be submitted to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. See the back of the ballot for more details.

---

**Alderwoman Maria Hadden**

# More Information on Project Implementation & the 49th Ward Participatory Budgeting Process

Alderwoman Maria Hadden will submit the projects that win the most votes, up to \$1 million, to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. All the projects listed on the ballot are feasible to the best of our knowledge, yet most require final approval from the City of Chicago or its sister agencies. Thus, while Alderwoman Hadden pledges to request funding and advocate for the winning projects, she cannot guarantee that the government agencies will grant final approval to each and every project request.

Reasons that projects may not be approved include: interference with previously planned projects, legal restrictions, and policy decisions of the governmental entities. If a winning project cannot be implemented for any reason, Alderwoman Hadden will use the allocated money to fund the next runner-up project that falls within the budget.

Not all of the funded projects will be completed in the 2021 construction season. Required project approval procedures or construction work by utilities or other agencies may prevent some projects from being completed this year. Funds for projects not completed this year will be held in reserve and used to complete the projects in the following year(s). For up-to-date information on the status of the various projects, contact the 49th Ward Office at 773.338.5796 or email [office@49thward.org](mailto:office@49thward.org).

All projects on the ballot were suggested and vetted by 49th Ward residents. Initial suggestions for projects came out of brainstorming sessions at a series of neighborhood assemblies and idea collection events held throughout the

Ward in September 2020. The suggestions were then deliberated and researched by neighborhood residents who volunteered at the neighborhood assemblies to serve as “community representatives.”

From September 2020 through February 2021, the community representatives met regularly in committees to decide which project proposals to place on this year’s ballot. The proposals were submitted to 49th Ward staff for final input and review.

Participation in the 49th Ward participatory budgeting process as a community representative and/or as an attendee at a neighborhood assembly was entirely voluntary and open to all 49th Ward residents regardless of citizenship or voter registration status.

The PB Chicago City-Wide Steering Committee developed the rules and procedures for this process. For a list of all members of the committee, visit [www.pbchicago.org](http://www.pbchicago.org).

Many thanks to the community representatives and the 49th Ward PB leaders and volunteers for their dedication and service to this bold experiment in direct democracy. Also thanks to the many dedicated employees at the City of Chicago, the Chicago Park District, the Chicago Transit Authority, the Chicago Public Schools, and the Chicago Department of Transportation for their expertise; and to the PB Chicago City-Wide Steering Committee for their expertise and guidance of the process.



**Great Cities  
Institute**



**PB Chicago**

**OUR CITY  
OUR VOICE**



**BALLOT QUESTION NUMBER 1: Street Resurfacing and Infrastructure**

**What percentage of the total budget should go toward street resurfacing, alley and alley aprons?**

Resurfacing is necessary to address streets, alleys and alley aprons that have deteriorated, are safety hazards and are generally in poor condition. Residents, businesses and visitors to the 49th Ward will benefit from improved safety when traveling in the ward.

Menu money is the only available funding for residential street resurfacing, alleys, alley aprons in Chicago's wards. Thanks to a federal subsidy, the cost for the first five blocks of resurfaced streets is \$50,460 per block. The average cost for each street resurfaced in addition the initial five is \$83,520. The average cost for the first alley \$36,540 and \$56,840 for subsequent alleys. Concrete alley aprons cost \$15,000 per location.

**(Please select only ONE.)**

**CYCLE 9 - 2021 PARTICIPATORY BUDGETING**

PERCENTAGE OF BUDGET THAT SHOULD BE SPENT ON STREET RESURFACING	COST	ESTIMATED NUMBER OF STREETS TO BE RESURFACED
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	5 streets , 9 alleys, 11 alley aprons
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	5 streets , 8 alleys, 8 alley aprons
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	5 streets , 6 alleys, 8 alley aprons
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	5 streets , 5 alleys, 6 alley aprons
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	5 streets , 4 alleys, 4 alley aprons
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	4 streets , 4 alleys, 2 alley aprons
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	4 streets , 3 alleys, 2 alley aprons
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	4 streets , 2 alleys
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	2 streets , 2 alleys
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 alleys
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

**Note: Streets, alleys and alley aprons that will be repaired will be determined by the Alderman's office with information submitted by residents at Idea Collection events, assessment by the Streets and Sidewalks Committee, residents submitted info via 311 and expert information from the Department of Transportation.**

**Turn the page to continue voting**

**How should the remaining portion of the 49th Ward menu money be spent?****(Please select only FIVE.)**

- |  |                  |
|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> <b>A. Accessible Paved Walkway</b>  | <b>\$30,000</b>  |
| Install a paved wheelchair-accessible path to allow all community residents access to the Pottawattomie Park Dog Friendly area. The path will connect the dog park entrance to the sidewalk at Fargo and Wolcott.  |                  |
| <input type="checkbox"/> <b>B. Foot Wash Sprayer</b>   | <b>\$35,000</b>  |
| The installation of a new foot wash station at the Loyola/Leone Beach areas will provide a convenient way for visitors to rinse the sand off their feet before debarking the park and beach. This station will be located in proximity to the parking lot at the end of Touhy Avenue just north of the athletic fields in Loyola Park. |                  |
| <input type="checkbox"/> <b>C. Tree Planting</b>   | <b>\$66,000</b>  |
| Plantings of 100 trees, 30 of which will go to the parks and 70 to street cover. Cost also includes a year of watering and maintenance.  |                  |
| <input type="checkbox"/> <b>D. Bilingual English/Spanish Safety Signs at Beach Fronts</b>  | <b>\$10,000</b>  |
| Permanent, illustrated signs in English and Spanish warning of dangerous currents and structural currents, to be placed at strategic locations at 49th Ward beaches.   |                  |
| <input type="checkbox"/> <b>E. Sculpture Installation</b>  | <b>\$100,000</b> |
| Install a sculpture at Rogers Park Beach to enhance the beauty of the park add to the ward's vast collection of art.   |                  |
| <input type="checkbox"/> <b>F. Upgraded Residential Street Lighting</b>  | <b>\$182,000</b> |
| This project focuses on improving safety at W. Belmont Ave and N. Narragansett Ave. Turn signals and refreshed crosswalks would dramatically improve the busy intersection!  |                  |

**Turn the page to continue voting**

## **Policy and Program Referendum Ballot**

As you know, you voted in the previous section of this ballot to allocate money for infrastructure projects. The money allocated for participatory budgeting must be used for infrastructure projects only, but of course, this is only one part of the work that the Alderwoman's office does to benefit you, the residents of the 49th Ward, and our city as a whole.

At the beginning of this process, the Alderwoman's office asked residents one question: "If you could change one thing about the Rogers Park community, what would it be?" As you might expect, those answers were far-ranging and did not all fit into the infrastructure bucket.

In order to help gather, evaluate, interpret, and research those non-infrastructure ideas more thoroughly, a new "Policy & Programs" committee was formed. Working alongside the traditional participatory budgeting process, this committee took your answers and has pulled the top five policy and program priorities you identified here.

**Please vote for the top THREE (3) community-identified issue areas that are most important to you.**

**Housing Security & Zoning:**

Improve housing security with more housing co-operatives; rent-to-own initiatives; rent control; a ward-based community land trust; an Equitable and Representative 49th Ward Zoning Committee.

**Business Development:**

Coordinate resources to address needs of W49 business community, and improve opportunities for new businesses; invest in a community land trust.

**Developing a Community Hub:**

Creating strategies to lift up and enhance existing community spaces and resources.

**Restorative Justice & Community Reinvestment:**

Development of strategies that explore what community support and alternative resources are available to address social and health-related emergency calls, conflict resolution, etc.

**Youth Programming:**

Development of creating and sustaining programs that uplift and empower our young residents.

---

**Notes:** While these are all priorities and are only the top five of dozens of priorities to come from the original survey, your answers below will help determine what the committee and the Alderwoman's office focuses on first and foremost in 2021. Please contact the Ward's office for more information or how to get involved via email [office@49thward.org](mailto:office@49thward.org) or 773-338-5796



# Presupuesto Participativo en el Distrito 49

# BOLETA

La votación comienza 15 DE FEBRERO a MARZO 12!

Póngase en contacto con la Oficina del Distrito 49 para más información sobre las fechas de votación a 773-338-5796 o visite [www.49thward.org](http://www.49thward.org).

Horario de Oficina Remoto  
Lunes a Viernes: 9am - 5pm  
Sabado y Domingo: CERRADO  
1447 W Morse Ave  
Chicago IL, 60626

## INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

### La Boleta de Votación se divide en tres partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2021 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles, callejones y delantales de callejon. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del “dinero menú” que se destinará a repavimentar las calles, callejones y delantales de callejon. .

Segundo, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2021 del Distrito 49. Se le piderá que seleccione sus CINCO (5) proyectos principales. Se puede seleccionar solamente un proyecto por cada caja - los votos tienen el mismo peso. Las boletas marcadas con más de 6 votos se considerarán inválidas y se anularán.

En tercer lugar, se le pedirá que seleccione sus TRES (3 )áreas de problemas de la comunidad para que la Concejal se concentre en el próximo año.

Todos los residentes del Distrito 49 de 14 años o más son elegibles para votar.

## PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadritos claramente con tinta negra o azul. Las boletas llenas con lápiz no serán aceptadas.

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos están en la parte de atrás.

**Concejal Maria Hadden**

# Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 49

La Concejal Maria Hadden enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. Por eso, aunque la Concejal Maria Hadden se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2021. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773.338.5796 de la Oficina del Distrito 49, o puede contactarnos por correo electrónico al [office@49thward.org](mailto:office@49thward.org).

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 49. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante el otoño de 2020. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 20 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses de Septiembre a Febrero de 2021, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 49, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite [www.pbchicago.org](http://www.pbchicago.org).

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 49 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PP Chicago por su orientación y conocimientos.



**Great Cities  
Institute**



**PB Chicago**

**OUR CITY  
OUR VOICE**





## BOLETA PREGUNTA NUMERO 1: Repavimentación de Calles e Infraestructura

**¿Qué porcentaje del presupuesto total debería ser asignado para repavimentar calles, callejones y delantales de callejón??**

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas, callejones, y delantales de callejón que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 49 se beneficiarían de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles.

Dinero del “menu” son los únicos fondos disponibles para repavimentar calles residenciales en los distritos de Chicago. Gracias al subsidio federal, el costo por repavimentar las primeras cinco cuadras es \$50,460 por cada cuadra. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra adicional es \$83,520. El costo promedio del primer callejón \$ 36,540 y \$ 56,840 para los callejones posteriores. Los delantales de concreto para callejones cuestan \$ 15,000 por ubicación.

**(Por favor seleccione solo UNA opción.)**

PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO QUE DEBE SER GASTADO LOS CALLES	COSTO	ESTIMADO NÚMERO DE CUADRAS A SER REPAVIMENTADAS
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	5 calles, 9 callejones, 11 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	5 calles, 8 callejones, 8 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	5 calles, 8 callejones, 6 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	5 calles, 5 callejones, 6 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	5 calles, 4 callejones, 4 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	4 calles, 4 callejones, 2 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	4 calles, 3 callejones, 2 delantales de callejón
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	4 calles, 2 callejones
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	2 calles, 2 callejones
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 calles
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

**Note:** Las calles, callejones y delantales de callejón que serán reparados serán determinados por la oficina de la Concejal con la información presentada por los residentes en los acontecimientos de Colecciones de Idea, la evaluación por el Comité de Calles y Aceras, los residentes presentó información a través de 311 y la información de expertos del Departamento de Transporte .

**Vuelta a la página para continuar la votación**

**¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 49?****(Seleccione solo CINCO).**

- |                          |  |                  |
|--------------------------|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>A. Pasarela Pavimentada Accesible</b>   | <b>\$30,000</b>  |
|                          | Instale un camino pavimentado con acceso para sillas de ruedas para permitir que todos los residentes de la comunidad accedan al área de Pottawattomie Park Dog Friendly. El camino conectará la entrada del parque para perros con la acera en Fargo y Wolcott.   |                  |
| <input type="checkbox"/> | <b>B. Rociador de Lavado de Pies</b>   | <b>\$35,000</b>  |
|                          | La instalación de una nueva estación de lavado de pies en las áreas de Loyola/Leone Beach proporcionará una manera conveniente para que los visitantes se enjuaguen la arena de sus pies antes de desembarcar en el parque y la playa. Esta estación estará ubicada cerca del estacionamiento, las áreas de Touhy Avenue justo al norte de los campos de athelitic en Loyola Park. |                  |
| <input type="checkbox"/> | <b>C. Plantación de Árboles</b>  | <b>\$66,000</b>  |
|                          | Plantación de 100 árboles, 30 de los cuales se destinarán a los parques y 70 a cubierta de calle. El costo incluye un año de riego y mantenimiento.  |                  |
| <input type="checkbox"/> | <b>D. Señales de Seguridad Bilingües en Inglés / Español en los Frentes de la Playa</b>  | <b>\$10,000</b>  |
|                          | Señales permanentes e ilustradas en inglés y español que advierten de corrientes peligrosas y corrientes estructurales, que se colocarán en ubicaciones estratégicas en las playas de 49th Ward.   |                  |
| <input type="checkbox"/> | <b>E. Instalación de Esculturas</b>  | <b>\$100,000</b> |
|                          | Instale una escultura en Rogers Park Beach para realzar la belleza del parque y agregue a la vasta colección de arte del barrio.   |                  |
| <input type="checkbox"/> | <b>F. Alumbrado Público Residencial Mejorado</b>   | <b>\$182,000</b> |
|                          | Instalación de alumbrado público residencial mejorado (con iluminación trasera) en Glenwood desde Devon hasta Albion.  |                  |

**Vuelta a la página para continuar la votación**

## Boleta de Referéndum de Políticas y Programas

El dinero asignado para el presupuesto participativo debe usarse sólo para proyectos de infraestructura, pero por supuesto, esto es solo una parte del trabajo que hace la oficina de la Concejala para beneficiarlos a nuestra comunidad entera.

Al comienzo de este proceso, la oficina de la Concejala les hizo a los residentes una pregunta: “Si pudieras cambiar una cosa sobre la comunidad de Rogers Park, ¿cuál sería?” Como era de esperar, esas respuestas fueron de amplio alcance y no todas encajaban en el segmento de infraestructura.

Con el fin de ayudar a recopilar, evaluar, investigar esas ideas que no son de infraestructura más a fondo, se formó un nuevo comité de “Políticas y Programas”. Trabajando junto con el proceso tradicional de elaboración de presupuestos participativos, este comité tomó sus respuestas y seleccionó las cinco prioridades principales de políticas y programas que identificó aquí

**Por favor seleccione TRES (3) áreas de problemas de la comunidad que sean más importantes para usted.**

**Seguridad de Vivienda y Zonificación:** Mejorar la seguridad de vivienda con más cooperativas de vivienda; iniciativas de alquiler con opción a compra; control de los alquileres; un fideicomiso de tierras comunitarias basado en distritos; un Comité de Zonificación Equitativo y Representativo del Distrito 49.

**Desarrollo Comercial:** Coordinar recursos para abordar las necesidades de del Distrito 49 y mejorar las oportunidades para nuevos negocios; invertir en un fideicomiso de tierras comunitarias.

**Desarrollo de un Centro Comunitario:** Mejore los espacios y recursos comunitarios existentes mediante el desarrollo de una plataforma en línea centrada en el distrito que facilita el acceso para todos.

**Justicia Restaurativa y Reinversión Comunitaria:** Genere apoyo comunitario para reducir el presupuesto policial, redirigir los fondos y respaldar recursos alternativos que aborden la resolución de conflictos no violentos y las llamadas de emergencia no delictivas.

**Programación Juvenil:** Development of creating and sustaining programs that uplift and empower our young residents.

**Notas:** Si bien todas estas son prioridades y son solo las cinco principales de las docenas de prioridades que surgirán de la encuesta original, sus respuestas a continuación ayudarán a determinar en qué se enfocan el comité y la oficina de la Concejala en primer lugar en 2021. Comuníquese con la oficina del distrito para obtener más información o cómo participar a través del correo electrónico [office@49thward.org](mailto:office@49thward.org) o 773-338-5796